

Calgary



# 唐人街文化计划

概览

# 简介

《唐人街文化计划》是卡尔加里首个针对具体社区的文化计划。这份《唐人街文化计划》将与新的《唐人街区域新发展规划》一起，致敬成就今日唐人街的功臣，并确保唐人街永葆活力，始终适宜居住、游览、工作和经商。

## 为什么要为唐人街制定文化计划？

唐人街是卡尔加里最独特的文化社区之一，与卡城、本地区乃至整个加拿大都有深厚的渊源。唐人街社区一直希望本社区的发展能以其文化为基础，秉持尊重的态度，通过文化的视角看待发展议题。

《唐人街文化计划》将发挥唐人街的文化优势，维持并改善居民生活质量，同时欢迎游客和新移民。

## 计划的作用

《唐人街文化计划》概述了推进及投资唐人街文化前景的战略方向——包括文化体验和项目；空间、场所和便利设施；以及传统商业和旅游业。它将指导如何确定优先事项、达成合作关系、分配角色职责和确保资源供应。

这份文化计划也为《唐人街区域新发展规划》提供了参考和补充，在规划过程中加入了文化层面的考量，包括新开发项目和公共空间改善。这样做是为了确保新的开发项目不会以牺牲唐人街文化为代价，而是有助于彰显本社区的特色。



卡尔加里市政府意识到在翻译文本时存在挑战。我们的目标是在传达原义的同时与您清晰有效地交流。感谢您的理解，我们将持续听取反馈，改进翻译质量。

# 关键主题

在与社区商讨后，我们明确了五大主题和机会领域：这些主题为我们提供了领略唐人街丰富文化的不同视角或捷径，以及强化唐人街文化的最佳方法。这些主题为《唐人街文化计划》提供了结构框架，我们依此整理了策略与行动建议。

接下来的每个主题都将包括策略与行动。



**A. 民众、民意、体验**



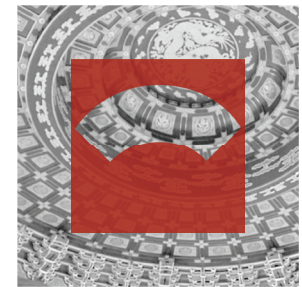
**B. 文化、创意、学习**



**C. 饮食、购物、旅游**



**D. 住房、健康、社会意义**



**E. 地方、空间、自然环境**

主题 A

# 民众、民意、体验

明日的唐人街，将是一个弘扬多元文化，给人带来和谐及归属感的社区。社区成员与唐人街有着非常切身的联接。唐人街社区虽规模不大，但能够带动许多活动，融合多元化的群体。无论是那些以唐人街为家的社区居民，还是那些仍在唐人街慢慢扎根的群体——例如将唐人街视作自家客厅的长者，以及希望体会中华传统的新移民和年轻人——多样的声音，促成了丰富且充满活力的文化。

**策略 A1:**  
凝聚文化团体

唐人街是一个具有文化意义的地方，在这里，历史文化得到了颂扬、保护和传承。与他人分享文化是一种欢迎人们参与并作出贡献的方式，也能够加强不同文化和身份之间的相互理解。

**行动**

- A1.1 表彰贡献
- A1.2 语言无障碍
- A1.3 唐人街“外联”
- A1.4 跨文化往来

**策略 A2:**  
搭建跨世代的桥梁

唐人街的长辈与老人有很多话要对下一代说，有很多建议要传授。年轻人希望与他们的文化根基重新建立联系，但遇到了挑战。我们需要在各年龄层之间促成真正的对话和友谊。

**行动**

- A2.1 跨世代对话
- A2.2 在实践中学习
- A2.3 青年领袖
- A2.4 多世代合作

**策略 A3:**  
改善城市与社区的关系

唐人街和市政府都希望打造强大且富有成效的关系。为推动这一目标，双方需要就过去对关系造成伤害的原因进行对话，并讨论在市政府的工作中增加多元化代表的必要性和好处。

**行动**

- A3.1 公众参与原则
- A3.2 文化培训
- A3.3 实施协议
- A3.4 反种族主义承诺

**主题 B**

# 文化、创意、学习

明日的唐人街，将是一个以艺术创作、创新和文化学习机会而闻名的社区。文化能有效加强卡尔加里市内社区的联接与凝聚力。卡尔加里华裔社群一致希望唐人街成为中华文化的中心。培养本社区容纳艺术创作、创新和文化学习的能力，是吸引更多人前来唐人街体验丰富文化的绝佳机会。

**策略 B1:**  
扩展文化项目及活动

通过增加新的文化项目并扩展现有的选项，我们有机会吸引那些尚不熟悉中华文化的人士，以及想进一步了解自己文化的年轻人。我们也要持续支持唐人街当地的文化践行者。

**行动**

- B1.1** 新的、更年轻的受众
- B1.2** 文化教育
- B1.3** 唐人街节庆
- B1.4** 唐人街艺术团体

**策略 B2:**  
为文化争取更多空间

唐人街需要更多的空间来发展、彰显并颂扬其文化。我们可以更好地使用未得充分利用的现有空间，无论是私有还是公共，室内还是室外。争取新的空间将为能够吸引全体市民的文化活动提供额外的舞台。

**行动**

- B2.1** 新专属空间
- B2.2** 激活社会建筑
- B2.3** 自发空间
- B2.4** 文化舞台

**策略 B3:**  
发掘文化中心的潜力

中华文化中心的地标性建筑和许多文化体验使其成为市民和游客探索唐人街的门户。显然，中心还有更多潜力有待发掘，我们应该探讨如何充分释放中心的潜能，使其成为一个文化景点。

**行动**

- B3.1** 艺术家支援项目
- B3.2** 东西两座广场
- B3.3** 卡尔加里市政府合作计划
- B3.4** 传承规划

主题 C

# 饮食、购物、旅游

明日的唐人街，将是一个重视独立商户的社区，人们可以在此享受具有文化特色的美食、购物和旅游体验。唐人街的记忆与这里的独立商户、文化美食、购物和旅游体验密不可分。唐人街的许多小企业主都是华裔移民，他们投入自身积蓄，无惧挫折，奋斗起家。来自此类家庭的子女，对父母为家人的辛勤付出与牺牲有着深刻的体会。

**策略 C1:**  
支持仍在传承的老字号

唐人街的小型独立店铺和浓厚的饮食文化是值得珍惜和发扬的资产。家族经营的老字号商户为本地区带来了无法取代的吸引力与特色。我们应该努力为子孙后代保留这种文化遗产。

**行动**

- C1.1 老字号计划
- C1.2 商业传承支援
- C1.3 有吸引力的店面
- C1.4 集体讲述故事

**策略 C2:**  
吸引新企业及概念

令人振奋的新型零售组合将为现今的居民带来更完整的体验，并将年轻和非华裔群体带入社区。杂货店、新鲜食品、时尚、夜间商业，以及现代与传统、东方与西方的融合都是我们所乐见的。

**行动**

- C2.1 积极的零售业招聘
- C2.2 新商业激励措施
- C2.3 美食体验枢纽
- C2.4 美食产业

**策略 C3:**  
打造全年精彩不断的游客体验

唐人街是卡尔加里最具文化特色的景点之一。只有推出新的日常体验，才能吸引游客全年定期来访。唐人街可以通过与市中心其他体验和景点整合成一个无缝衔接的旅程，来强化自身的日常体验。

**行动**

- C3.1 路边经济
- C3.2 唐人街日常
- C3.3 唐人街景点
- C3.4 欢迎所有人

主题 D

# 住房、健康、社会意义

明日的唐人街，将是一个能为处在各个人生阶段的居民提供住房和支持服务的社区。唐人街社区的独特之处在于，无论身处社区内外，每个人都对这里充满热情，希望能共同成就造福大众的事业。在唐人街的文化中，社区责任感和公众福祉永远高于经济利润和个人利益，家庭和社区的聚集亦很重要。纪念先人，激励后代，是唐人街社区民众的使命。

**策略 D1:**  
投资建设多代同堂的社区

唐人街可以成为一个年轻人、家庭和老年人共同生活的社区，每个人都能在这里安家，并相互关照。为了使唐人街成为一个适合各个世代居住的完整社区，我们需要投资建设额外的住房、设施和服务。

**行动**

- D1.1 多代同堂的生活
- D1.2 获取住房的机会
- D1.3 切合文化的医疗保健
- D1.4 玩耍与锻炼

**策略 D2:**  
为所有卡尔加里人的生活作出贡献

唐人街一直是一个欢迎华裔和亚裔移民的地方；它也可以为所有卡尔加里人的生活作出贡献。希望在社会中找到一席之地的新移民，或者那些寻求公平、为自身权益发声的人，也需要唐人街。

**行动**

- D2.1 新移民中央站点
- D2.2 有成就感的志愿服务
- D2.3 反种族主义倡权
- D2.4 社区动员

**策略 D3:**  
保持传统的唐人街帮会和社团

唐人街的帮会、慈善机构和家族协会在华裔移民及其家人和后代的生活扮演着重要的角色。随着时间的推移，他们最初的目的已不再符合当代的需求。我们需要重新筹谋，以保留这种重要的文化遗产。

**行动**

- D3.1 文化遗产档案与中心
- D3.2 现代化的项目
- D3.3 可靠的租金收入
- D3.4 社区协会

主题 E

# 地方、空间、自然环境

明日的唐人街，将是一个在现实环境中尽情展现其文化、历史和故事的社区。两次迁址后，如今的唐人街于 1910 年建于现址。唐人街坚韧不拔的精神让社区引以为傲。在卡尔加里，没有其他社群能够在现有的建筑环境中如此淋漓尽致地展现自身文化。富有传统魅力的灯柱和灯笼装饰，独特的中文标牌和其他文化标记，都能使人立即感知到身处唐人街。

**策略 E1:**  
为文化与居民设计街道

唐人街可以起到示范作用，向卡尔加里展示依照民众、商业和文化的需要而重新设计的街道应为何样。协调一致、以人为本的街道设计将增加生命力和活力，并让人们感知到自己已经进入一个独特的文化社区。

**行动**

- E1.1 无障碍设计
- E1.2 东西结合
- E1.3 以人为本的街道
- E1.4 文化造景

**策略 E2:**  
复兴文化遗产，造福社区

唐人街的文化遗产不仅体现在历史建筑中，也体现在街景、语言和文化中。政府在修缮古迹的同时，必须考虑建筑物和街道的使用方式，使这些古迹保持其意义并为社区所用。

**行动**

- E2.1 平衡的文化遗产工具
- E2.2 唐人街的“历史街区”
- E2.3 重现隐藏的历史
- E2.4 社区拥有的文化遗产

**策略 E3:**  
强化唐人街的边缘

唐人街许多充满潜力的地点都位于其边缘。通过文化激活并强化这些空间，可以增加唐人街的存在感与独特性，并与河岸、东村和 Eau Claire 社区建立更好的联系。

**行动**

- E3.1 公园设施
- E3.2 入口标记
- E3.3 文化花园
- E3.4 指引与路牌



# 实施

《唐人街文化计划》确定了强化唐人街文化的愿望、策略及行动。下一步是开始实施计划。市政府希望与社区保持对话，以合作伙伴的身份齐心协力推进行动建议的落实，并将双方的资源用于最有影响力、最有意义的愿景。

计划成功与否取决于其能否带来积极的影响。为确保《唐人街文化计划》取得理想的结果，我们确定了基于以下三个要素的实施方法：

## 1. 工作计划

我们将制定工作计划以协助《唐人街文化计划》过渡至实施阶段。这些工作计划将优先考虑目标与愿景，同时通过指定的管理者将其转化为可落实的行动。工作计划是可以按需更新的动态文件，以确保其能够反映不断变化的优先事项并与可用资金保持一致。今后，这些工作计划将成为支持项目持续推进与合作的工具。

## 2. 社区管理

唐人街的居民成就了唐人街的文化。只有在他们的管理下，这种文化才能被妥善地保留，并为未来发展作好准备。我们需要支持唐人街社区扮演文化管理者的角色。与此同时，唐人街顾问小组必须转变为由社区主导的组织，自行主持会议，并确定组织的议程、项目和优先事项。我们也要探索增强社区自主权的其他方式，例如培训和能力建设，以及提供研究和（数字）工具。

## 3. 庆祝与思考

为了与唐人街社区建成富有成效的合作关系，发展并培养庆祝与评估的习惯至关重要。为了保持健康的合作关系，我们需要养成持续庆祝与评估的习惯，让参与《唐人街文化计划》的每一个人都可以自行庆祝他们与计划的联系和取得的成就，无论大小。这类工作费时费力，我们需要注意参与人员的福祉。

此乃《唐人街文化计划》的概览。

完整版计划（共 56 页）可从 [calgary.ca/chinatown](http://calgary.ca/chinatown) 获取